

Dato' Sri Mohd Najib bin Tun Hj Abdul Razak lwn Tony Pua A
Kiam Wee dan satu lagi

MAHKAMAH TINGGI (KUALA LUMPUR) — GUAMAN NO B
 23NCVC-14-03 TAHUN 2015
 ROSLAN BAKAR PK
 23 JUN 2016

*Prosedur Sivil — Afidavit — Penghapusan — Plaintiff memohon perenggan C
 sembilan dan sepuluh afidavit sokongan defendan pertama dihapuskan — Sama
 ada permohonan defendan pertama untuk membatalkan writ dan tuntutan
 plaintif di bawah A 18 k 19(1)(b) dan (d) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012
 ('KKM') adalah satu permohonan interlocutori atau 'final application' — Sama D
 ada butiran-butiran dalam perenggan sembilan dan sepuluh berserta
 ekshibit-ekshibit dalam afidavit sokongan mematuhi peruntukan A 41 k 5(2)
 KKM bagi memutuskan ianya boleh dihapuskan — Kaedah-Kaedah Mahkamah
 2012 A 41 k 5(2) & A 92 k 4*

Plaintiff telah memfailkan tindakan terhadap defendan-defendan bagi E
 menuntut relief dalam bentuk deklarasi and ganti rugi berhubung dengan
 ceramah yang disampaikan oleh defendan pertama berkaitan dengan isu-isu
 '1 Malaysia Development Bhd' ('1MDB') yang dikatakan mengandungi F
 unsur-unsur fitnah yang ditujukan kepada plaintiff. Defendan kedua pula
 didakwa telah memuatnaik rakaman ceramah berkenaan ke laman 'Youtube
 Media Rakyat' dan laman web Media Rakyat dan seterusnya telah dikongsi di
 laman Facebook defendan pertama dan Media Rakyat. Dalam tindakan ini,
 plaintiff memfailkan satu permohonan interlocutori ('lampiran 15') di bawah G
 A 41 k 5(2) dan A 92 k 4 Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 ('KKM') untuk
 satu perintah mahkamah bahawa keseluruhan perenggan sembilan dan
 sepuluh berserta dengan ekshibit-ekshibitnya yang telah ditandakan sebagai
 TP2 dan TP3 dalam afidavit sokongan yang diikrarkan oleh defendan pertama
 pada 7 Mei 2015 ('afidavit sokongan') dikeluarkan atau dihapuskan. Isu-isu H
 untuk penentuan mahkamah adalah: (a) sama ada permohonan defendan
 pertama untuk membatalkan writ dan tuntutan plaintif di bawah A 18
 k 19(1)(b) dan (d) KKM ('lampiran 13') adalah satu permohonan
 interlocutori atau 'final application'; dan (b) sama ada butiran-butiran dalam
 perenggan sembilan dan sepuluh serta eksh TP2 dan TP3 dalam afidavit
 sokongan itu mematuhi peruntukan A 41 k 5(2) KKM bagi memutuskan I
 ianya boleh dikeluarkan atau dihapuskan.

Diputuskan, membenarkan permohonan plaintiff:

- A (1) Merujuk kepada permohonan defendan pertama di lampiran 13, ianya adalah satu permohonan untuk melupuskan terus tuntutan plaintif. Mahkamah mendapati ianya adalah melibatkan hak plaintif untuk meneruskan kes beliau dan bukannya bersifat sementara. Oleh itu, permohonan di lampiran 13 adalah suatu 'final order' (lihat perenggan 44–45).
- B
- C (2) Berdasarkan kepada nas-nas yang dikemukakan, mahkamah berpuas hati bahawa butiran dalam eksh TP2 adalah keterangan dengar cakap. Keterangan dengar cakap ini bukanlah suatu keterangan yang boleh diterima pakai kerana keperluan dalam A 41 k 5(2) KKM perlu dipatuhi dengan ketat memandangkan permohonan defendan pertama di lampiran 13 adalah satu 'final order' (lihat perenggan 53).
- D (3) Mahkamah mendapati bahawa tiada apa-apa affidavit dikemukakan oleh pembuat artikel dan laporan dalam eksh TP3. Oleh itu, tiada cara bagi mahkamah untuk memastikan sama ada apa yang dinyatakan dalam TP3 itu dibuat oleh wartawan atau pemilik akhbar/blog berkenaan atau orang lain. Selain itu, ianya juga tidak mematuhi kepada keperluan di bawah A 41 k 5(2) KKM. Oleh yang demikian, mahkamah memutuskan bahawa artikel dan laporan dalam eksh TP3 adalah satu keterangan dengar cakap yang tidak boleh diterima terutamanya dalam permohonan defendan pertama di lampiran 13 (lihat perenggan 58–60).
- E

[English summary]

- F The plaintiff filed an action against the defendants seeking declaratory reliefs and damages following a speech delivered by the first defendant on the issues of '1 Malaysia Development Bhd' ('1MDB') which allegedly contained words defamatory of the plaintiff. The second defendant, on the other hand, was charged for uploading a video recording of the said speech on the 'Media Rakyat Youtube' website and on the Media Rakyat website and subsequently shared the same on the Facebook accounts of the first defendant and Media Rakyat. In this action, the plaintiff filed an interlocutory application ('encl 15') pursuant to O 41 r 5(2) and O 92 r 4 of the Rules of Court 2012 ('the ROC') for an order that the entire ninth and tenth paragraphs and the exhibits marked as TP2 and TP3 in the affidavit in support affirmed by the first defendant on 7 May 2015 ('the affidavit in support') be removed or deleted. The issues for the court's determination were whether the first defendant's application to strike out the plaintiff's writ and claim under O 18 r 19(1)(b) and (d) of the ROC was an interlocutory application or a final application; and whether the details in the ninth and tenth paragraphs and exhs TP2 and TP3 in the affidavit in support were in compliance with O 41 r 5(2) of the ROC in order for them to be removed or deleted.
- G
- H
- I

Held, allowing the plaintiff's application:

- (1) The first defendant's application in encl 13 was an application to dispose of the plaintiff's claim. The court found that it involved the plaintiff's right to proceed with his case and was not temporary by nature. Therefore, the application in encl 13 was a final order (see paras 44–45). A
- (2) Based on the authorities adduced, the court was satisfied that the details in exh TP2 was hearsay evidence. Hearsay evidence could not applied as the requirement in O 41 r 5(2) of the ROC must be strictly complied with since the first defendant's application in encl 13 was a final order (see para 53). B
- (3) The court found that there was no affidavit adduced by the article and report maker in exh TP3. Therefore, there was no way for the court to ensure whether what was said in TP3 was made by a report or the owner of the newspaper/blog or others. Aside from that, it was also not in compliance with the requirements under O 41 r 5(2) of the ROC. Therefore, the court decided that the article and report in exh TP3 was hearsay evidence which could not be accepted especially in the first defendant's application in encl 13 (see paras 58–60).] C

Nota-nota

Untuk kes-kes mengenai penghapusan affidavit, lihat 2(1) *Mallal's Digest* (5th Ed, 2015) perenggan 549–552. E

Kes-kes yang dirujuk

- Abdul Hamid bin Jaafar (trading as sole proprietor as Bintang Enterprise) v Shamsiah dan Keluarga Sdn Bhd* [2004] 5 MLJ 349, MT (dirujuk) F
- AmInvestment Bank Bhd v Nep Holdings (M) Bhd* [2014] 8 MLJ 271; [2013] 1 LNS 348, MT (dirujuk)
- Bozson v Altrincham Urban District Council* [1903] 1 KB 547, MR (dirujuk)
- Chio Tan Seng & Ors v Chong Chai Huat & Ors* [1997] MLJU 348; [1997] 4 CLJ Supp 116, MT (dirujuk) G
- Dynacast (S) Pte Ltd v Lim Meng Siang & Ors* [1989] 3 MLJ 456, MT (dirujuk)
- Ganad Media Sdn Bhd v Dato' Bandar Kuala Lumpur (No 1)* [2001] MLJU 683; [2002] 1 CLJ 700, MT (dirujuk)
- Hari Singh v Sundrammal* [1965] 2 MLJ 174 (dirujuk)
- Karpal Singh v Sultan of Selangor* [1988] 1 MLJ 64 (dirujuk) H
- Kassim bin Sulong & Anor v Guthrie Estates Holdings Ltd & Ors* [1993] 3 MLJ 303; [1994] 3 CLJ 186, MT (dirujuk)
- Lee Chin Ho & Anor v Syed Hussein bin Salim Al-Attas & Anor* [2000] 4 MLJ 46, MT (dirujuk)
- Mega Sakti Sdn Bhd v Wong Wai Hoi & Ors* [2008] 5 MLJ 321, MR (dirujuk) I
- Perumahan Farlim (PG) Sdn Bhd & Ors v Cheng Hang Guan & Ors* [1989] 3 MLJ 223; [1989] 2 CLJ 967, MA (dirujuk)
- Salter Rex & Co v Ghosh* [1971] 2 QB 597, MR (dirujuk)
- Sarkawi bin Sadijo (t/a Jojo' S Musical and Promotion House) v BMG Music (M)*

- A *Sdn Bhd & Ors* [1996] 4 MLJ 515, MT (dirujuk)
Savings and Investment Bank Ltd v Gasco Investments (Netherlands) BV [1984] 1 WLR 271, Ch D (dirujuk)
UMBC Finance Ltd v Woon Kim Yan Robin [1990] 3 MLJ 360, MA (dirujuk)
- B **Undang-Undang yang dirujuk**
Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 A 1A, A 18 k 19(1)(a), (1)(b), (1)(c), (1)(d), A 41 k 5(2), A 92 k 4
Mohd Hafarizam (Reza Hassan, Norhazira Abu Haiyan dan Alia Hanafi bersamanya) (Hafarizam Wan & Aisha Mubarak) bagi pihak plaintif.
C *Gobind Singh Deo (Allif Benjamin Suhaimi dan Joanne Chua Tsu Fae bersamanya) (Thomas Philip) bagi pihak defendan pertama.*
N Surendran (Shahid Adli bin Kamarudin dan Raul Lee bersamanya) (Daim & Gamany) bagi pihak defendan kedua.

D

Roslan Bakar PK:

PENGENALAN

- E [1] Ini adalah satu permohonan interlocutori (lampiran 15) oleh plaintif (pemohon) di bawah A 41 k 5(2) dan A 92 k 4 Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 untuk satu perintah mahkamah bahawa keseluruhan perenggan 9 dan 10 berserta dengan ekshibit-ekshibitnya yang telah ditandakan sebagai TP2 dan TP3 dalam afidavit sokongan yang diikrarkan defendan pertama pada 7 Mei 2015 dikeluarkan atau dihapuskan (*expunge*).
- F
- G [2] Afidavit sokongan berkenaan adalah berkaitan dengan satu permohonan defendan pertama (lampiran 13) untuk membatalkan writ dan tuntutan plaintif bagi kes ini di bawah A 18 k 19 (1)(b) dan (d) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012.
- H [3] Plaintif adalah seorang yang berjawatan Perdana Menteri Malaysia dan memfailkan writ kes ini atas kapasiti peribadi.
- I [4] Manakala defendan pertama adalah seorang ahli parti politik Democratic Action Party ('DAP') yang memegang jawatan sebagai Setiausaha Publisiti Kebangsaan dan juga menjadi Ahli Parlimen Petaling Jaya Utara.
- I [5] Defendan kedua pula adalah pemilik tunggal perniagaan yang berniaga di bawah nama dan gaya 'MR Multimedia' dan juga pemilik portal online 'Mediarakyat.net'.

PERMOHONAN-PERMOHONAN LAIN OLEH PLAINTIF DAN DEFENDAN DALAM WRIT INI A

[6] Untuk kemudahan dan rujukan, dikemukakan permohonan-permohonan lain yang di failkan oleh plaintif dan defendan dalam writ dan tuntutan ini. B

(a) lampiran 13

Permohonan oleh defendan pertama untuk membatalkan writ dan tuntutan plaintif di bawah A 18 k 19(1)(b) dan (d) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012; C

(b) lampiran 15

Permohonan oleh plaintif untuk menghapuskan atau mengeluarkan perenggan 9 dan 10 serta ekshibit-ekshibit TP2 dan TP3 daripada affidavit sokongan defendan pertama dalam permohonannya di bawah A 41 k 5(2) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 bagi membatalkan writ dan tuntutan plaintif; dan D

(c) lampiran 17

Permohonan oleh plaintif di bawah A 18 k 19(1)(a) atau (b), (c) dan (d) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 untuk membatalkan perenggan 6, 7 dan 8 pernyataan pembelaan defendan kedua. E

FAKTA KES

[7] Plaintif telah memfailkan writ dan pernyataan tuntutan menuntut relif antara lainnya deklarasi tertentu dan gantirugi terhadap defendan pertama dan kedua berhubung dengan satu ucapan oleh defendan pertama dalam majlis makan malam anjuran DAP bertemakan 'DAP Petaling Jaya Fund Raising Dinner-New Chapter, New Hope' pada 3 November 2014. F

[8] Defendan pertama dikatakan dalam ceramah berkenaan telah menyentuh isu-isu '1 Malaysia Development Berhad' (1MDB) yang mengandungi unsur-unsur fitnah yang ditujukan kepada plaintif. G

[9] Manakala defendan kedua pula dikatakan melalui Media Rakyat merakam ucapan berkenaan dan kemudiannya memuatnaik ke laman Youtube Media Rakyat dan ke laman web Media Rakyat dengan tajuk 'Tony Phua: Najib Is Creating The Biggest Scandal Ever In The History Of Malaysia'. Seterusnya artikel berkenaan di kongsi di laman Facebook defendan pertama dan laman Facebook Media Rakyat. H

[10] Plaintif kemudiannya telah memfailkan satu permohonan interlocutori (lampiran 15) di bawah A 41 k 5(2) dan A 92 k 4 Kaedah-Kaedah Mahkamah I

A 2012 untuk satu perintah mahkamah bahawa keseluruhan perenggan 9 dan 10 berserta dengan ekshibit-ekshibitnya yang telah ditandakan sebagai TP2 dan TP3 dalam afidavit sokongan yang diikrarkan defendan pertama pada 7 Mei 2015 (permohonan defendan pertama di lampiran 13 dikeluarkan atau dihapuskan (*expunge*)).

B ISU

[11] Dua isu telah dipohon oleh plaintif untuk perintah/keputusan mahkamah ini:

C (a) sama ada permohonan di lampiran 13 (permohonan defendan pertama untuk membatalkan writ dan tuntutan plaintif di bawah A 18 k 19(1)(b) dan (d)) adalah satu permohonan interlokutori atau *final application*; dan

D (b) sama ada butiran-butiran dalam perenggan 9 dan 10 serta eksh TP2 dan TP3 dalam afidavit sokongan yang diikrarkan defendan pertama pada 7 Mei 2015 (bagi permohonan defendan pertama di lampiran 13) itu mematuhi peruntukan A 41 k 5(2) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 bagi memutuskan ianya boleh dikeluarkan atau dihapuskan (*expunge*).

E

KES PLAINTIF (PEMOHON)

F [12] Plaintif dalam penghujahannya menyatakan bahawa pada 8 Mei 2015, defendan pertama telah memfailkan satu permohonan (lampiran 13) di bawah A 18 k 19(1)(b) dan (d) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 untuk membatalkan writ dan pernyataan tuntutan plaintif atas alasan plaintif tidak mempunyai locus standi untuk membuat tuntutan ini di bawah undang-undang fitnah kerana plaintif adalah seorang wakil rakyat yang dipilih dan memegang pelbagai jawatan iaitu Pengerusi Badan Penasihat 1MDB, Menteri Kewangan dan Perdana Menteri.

G (Permohonan di lampiran 13 tersebut belum di dengar memandangkan kedua-dua pihak memohon permohonan di lampiran 15 dan 17 di dengar dahulu kerana keputusan kepada kedua-dua permohonan tersebut akan memberi kesan kepada permohonan di lampiran 13).

H [13] Di bawah ini di perturunkan butiran-butiran perenggan 9 dan 10 beserta eksh TP2 dan TP3 dalam afidavit sokongan defendan pertama dalam permohonan lampiran 13.

I

Perenggan 9

9. Ucapan saya telah menyentuh, antara lainnya, isu-isu berkenaan 1MDB. Tambahan itu, saya sesungguhnya percaya seperti berikut:

9.1 1MDB merupakan syarikat yang ditubuhkan oleh Kerajaan Malaysia melalui Kementerian Kewangan, di bawah pimpinan ('leadership') Plaintiff. 1MDB merupakan subsidiari yang dimiliki secara tunggal oleh Ministry of Finance Incorporated;

A

9.2 1MDB telah ditubuhkan oleh Kerajaan Malaysia untuk memajukan dan/atau mengusahakan pelaburan strategik dalam industri-industri berlainan untuk mencapai pulangan yang menguntungkan;

B

9.3 Kementerian Kewangan melalui Ministry of Finance Incorporated merupakan pemilik saham tunggal 1MDB. Oleh itu, Kerajaan Malaysia mempunyai kepentingan ('representations') dalam syarikat tersebut;

C

9.4 Sebagai Perdana Menteri, Menteri Kewangan dan Pengerusi Lembaga Penasihat 1MDB, Plaintiff mempunyai peranan langsung dan/atau tidak langsung dalam keputusan dan arahan ('directions') 1MDB;

9.5 Sebagai Perdana Menteri, Menteri Kewangan dan Pengerusi Lembaga Penasihat 1MDB, Plaintiff telah dan/atau sepatutnya telah memberikan kebenaran berkenaan keputusan mengenai kewangan 1MDB;

D

9.6 Sebagai syarikat yang ditubuhkan di bawah bidang kuasa Kerajaan Malaysia dan/atau Menteri Kewangan dan menggunakan dana awam, 1MDB, penasihat-penasihat, pengarah-pengarah dan/atau pemegang sahamnya mempunyai tanggungjawab dan/atau kewajipan untuk:

E

a. Menggunakan dana awam dengan munasabah dengan mempertimbangkan kepentingan rakyat Malaysia; dan

b. Menjalankan pelaburan dengan cara yang adil, berkesan, bertanggungjawab, telus dan secara ekonomikal untuk memastikan bahawa pelaburan-pelaburan tersebut tidak mempunyai kesan negatif kepada rakyat Malaysia.

F

Kini dilampirkan kepada saya dan ditandakan secara kolektif sebagai ekshibit 'TP2' adalah syarikat-syarikat dalam caraian SSM atas 1MDB dan cetakan-cetakan relevan daripada laman web 1MDB.

G

Perenggan 10

10. Isu-isu operasi, perniagaan dan kewangan 1 MDB adalah isu-isu yang telah dikemukakan ('put forward') oleh media massa dan telah mendapat publisiti sebagai isu-isu penting tentang kepentingan kewangan. Isu-isu tersebut adalah, inter alia, seperti berikut:

H

10.1 1MDB dan subsidiari-subsidiarinya telah mengumpul ('accumulated') hutang tidak (satu perkataan tertinggal oleh defendan pertama) daripada RM42 bilion sejak perbadanannya pada tahun 2009. Dalam pada ini, terdapat dan masih terdapat kebimbangan tentang keupayaan 1MDB dan subsidiari-subsidiarinya untuk membayar balik hutang tersebut;

I

10.2 1MDB memerlukan bantuan kewangan daripada pihak-pihak ketiga iaitu Kerajaan Malaysia dan sekumpulan pelabur swasta yang diaturkan

- A** oleh Tanjong PLC Berhad dan/atau Tan Sri Ananda Krishnan, untuk membayar balik sebahagian hutang dan/atau kewajipan pinjaman-pinjamannya;
- B** 10.3 Bertentangan kepada representasi yang dibuat kepada rakyat bahawa Kerajaan Malaysia tidak akan bertanggungjawab untuk hutang-hutang 1MDB, Kerajaan Malaysia telah:
- a. Pada Februari 2015, memberikan kepada 1MDB pinjaman sebanyak RM950 juta untuk membantu 1MDB menyelesaikan komitmen kewangannya;
 - C** b. Pada Mac 2015, telah memberikan surat sokongan untuk subsidiari 1MDB iaitu 1MDB Global Investment Limited untuk menaikkan ('raise') bon sebanyak US \$3 bilion;
 - D** c. Memberikan jaminan-jaminan langsung ('explicit guarantees') untuk jumlah sebanyak RM 5 bilion dan RM 800 juta untuk pinjaman-pinjaman 1MDB yang diperolehi pada 2009 dan 2010.
- 10.4 1MDB, subsidiari-subsidiarinya dan/atau Kerajaan Malaysia telah gagal untuk menjelaskan dan/atau bertanggungjawab kepada orang awam tentang di mana beradanya pelaburan-pelaburan, asset dan kewangan 1MDB. Ini melibatkan tetapi tidak terhad kepada:
- E** a. Jumlah sebanyak US\$700 juta yang telah dikeluarkan daripada 1MDB Petrosaudi Limited dan dibayar kepada syarikat yang bernama Good Star Limited; dan
 - F** b. Aset 1MDB Petrosaudi Limited sebanyak US\$1.5 bilion yang tidak lagi berada dalam syarikat tersebut dalam masa dua (2) bulan lepas pelaburan 1MDB;
- 10.5 1MDB dan/atau subsidiari-subsidiarinya telah membayar komisyen dan/atau fi ('fee') yang keterlaluan dan tidak munasabah kepada Goldman Sachs International Investment Bank ('GSI') dalam menaikkan bon-bon berjumlah US\$6.5 bilion; dan
- G**
- 10.6 Kerajaan Malaysia melalui Menteri Kewangan, sebenarnya telah memberikan jaminan sebanyak US\$3 bilion untuk Bon 3 melalui surat sokongan bertarikh 14.03.2014.
- H** Kini dilampirkan kepada saya dan ditandakan secara kolektif sebagai ekshibit 'TP3' adalah salinan benar artikel-artikel surat khabar berkenaan dengan isu-isu di atas tentang 1MDB.
- I** [14] Manakala ekshibit-ekshibit (disebabkan dokumennya banyak) dikepilkan sebagai 'Lampiran A' untuk TP2 dan eksh TP3 dikepilkan sebagai 'Lampiran B' dalam penghakiman bertulis ini.

- [15] Penghujahan plaintif adalah berteraskan kepada bahawa defendan pertama dalam menyediakan butiran-butiran dalam perenggan 9 dan 10 serta eksh TP2 dan TP3 adalah merujuk dan bergantung kepada keterangan dengar cakap (*hearsay evidence*). Defendan pertama telah gagal menyatakan sumber maklumat tersebut dan alasan beliau mempercayai kepada maklumat itu. Keadaan ini dihujahkan oleh plaintif sebagai kegagalan defendan pertama untuk mematuhi peruntukan A 41 k 5 (2) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012. A
- [16] Merujuk kepada affidavit sokongan defendan pertama dalam permohonan di lampiran 13 itu, plaintif menghujahkan defendan pertama mengikrarkan bahawa semua perkara yang di depositkan dalam affidavit sokongan tersebut adalah berdasarkan dari pengetahuan beliau dan dari rekod yang beliau mempunyai akses. B
- [17] Dengan merujuk kepada butiran di perenggan 9 pula, plaintif menghujahkan bahawa defendan pertama menyatakan tentang struktur 1MDB yang menggunakan dokumen eksh TP2 sebagai sokongan. C
- [18] Begitu juga dengan butiran di perenggan 10, di mana defendan pertama menyatakan tentang operasi kewangan 1MDB dan menggunakan dokumen eksh TP3 sebagai sokongan. D
- [19] Plaintif menghujahkan bahawa defendan pertama bukanlah ‘pembuat’ (*maker*) kepada dokumen-dokumen yang di ekshibitkan dalam TP2 dan TP3. Sehubungan dengan itu defendan pertama tidak mempunyai pengetahuan peribadi berhubung dengan kandungan ekshibit-ekshibit tersebut. Dan disebabkan pembuat kepada kandungan ekshibit-eksibit tersebut tidak mengikrarkan affidavit berhubung dengan perkara tersebut, maka plaintif menghujahkan ianya adalah keterangan dengar cakap (*hearsay*) dan tidak boleh diterima sebagai keterangan (*inadmissible*). E
- [20] Plaintif telah mengemukakan kes *Karpal Singh v Sultan of Selangor* [1988] 1 MLJ 64 bagi menyokong hujah beliau. F
- [21] Memandangkan defendan pertama bukanlah pembuat dokumen-dokumen tersebut, beliau mestilah menyatakan dengan jelas sumber maklumat tersebut dan alasan beliau mempercayai kepada maklumat itu. Adalah dihujahkan oleh plaintif bahawa defendan pertama telah gagal berbuat demikian. G
- [22] Seterusnya plaintif menghujahkan permohonan defendan pertama di lampiran 13 (membatalkan writ dan tuntutan plaintif) bukanlah permohonan interlokutori tetapi *final application*. Ini adalah kerana jika permohonan tersebut di benarkan oleh mahkamah, plaintif telah kehilangan haknya untuk H
- I

A membuat tuntutan terhadap defendan-defendan.

[23] Oleh yang demikian, setiap butiran di dalam affidavit sokongan defendan pertama dalam permohonan di lampiran 13 (terutamanya di perenggan 9 dan 10 serta eksh TP2 dan TP3) mestilah suatu keterangan yang boleh di terima (*admissible*) dan bukannya suatu keterangan dengar cakap (*hearsay*).

[24] Dan dalam memastikan ianya bukan keterangan dengar cakap (*hearsay*), keperluan dalam A 41 k 5(2) mestilah di penuhi.

[25] Beberapa nas telah dikemukakan oleh plaintiff bagi menyokong hujah mereka:

AmInvestment Bank Bhd v Nep Holdings (M) Bhd [2014] 8 MLJ 271; [2013] 1 LNS 348;

Kassim bin Sulong & Anor v Guthrie Estates Holdings Ltd & Ors [1993] 3 MLJ 303; [1994] 3 CLJ 186;

UMBC Finance Ltd v Woon Kim Yan Robin [1990] 3 MLJ 360;

Mega Sakti Sdn Bhd v Wong Wai Hoi & Ors [2008] 5 MLJ 321;

Dynacast (S) Pte Ltd v Lim Meng Siang & Ors [1989] 3 MLJ 456;

Savings and Investment Bank Ltd v Gasco Investments (Netherlands) BV [1984] 1 WLR 271; dan

Hari Singh v Sundrammal [1965] 2 MLJ 174.

[26] Plaintiff berdasarkan hujah-hujah tersebut memohon agar permohonan mereka (lampiran 15) untuk membuang dan menghapuskan perenggan 9 dan 10 serta eksh TP2 dan TP3 dalam affidavit sokongan defendan pertama bagi permohonan di lampiran 13 di benarkan dengan kos.

KES DEFENDAN PERTAMA (RESPONDEN)

H

[27] Defendan pertama menghujahkan permohonan beliau di lampiran 13 adalah satu permohonan interlokutori dan bukan *final application*. Jadi pengecualian kepada keperluan peruntukan A 41 k 5(2) adalah terpakai dalam permohonan di lampiran 15 ini.

I

[28] Dua nas telah dikemukakan bagi menyokong hujah tersebut:

Chio Tan Seng & Ors v Chong Chai Huat & Ors [1997] MLJU 348; [1997] 4 CLJ Supp 116; dan

Ganad Media Sdn Bhd v Dato' Bandar Kuala Lumpur (No 1) [2001] MLJU 683; [2002] 1 CLJ 709. A

[29] Selanjutnya defendan pertama menghujahkan bahawa berdasarkan prinsip kes *Dynacast (S) Pte Ltd v Lim Meng Siang & Ors* [1989] 3 MLJ 456, keterangan dengan cakap adalah dibenarkan dengan syarat mestilah menyatakan dengan jelas sumber maklumat tersebut dan alasan beliau mempercayai kepada maklumat itu. B

[30] Beratnya keterangan yang boleh diambil dari maklumat yang dipercayai dalam sesuatu affidavit itu bergantung kepada sumber dan alasan beliau mempercayainya. defendan pertama mengemukakan kes *Sarkawi bin Sadijo (t/a Jojo's Musical and Promotion House) v BMG Music (M) Sdn Bhd & Ors* [1996] 4 MLJ 515 sebagai menyokong hujahnya. C

[31] Oleh yang demikian defendan pertama menghujahkan mahkamah mestilah menimbangkan keseluruhan konteks butiran dalam perenggan 9 dan 10 dengan butiran dalam eksh TP2 dan TP3 sebelum boleh membuat keputusan berhubung dengan beratnya keterangan itu. D

[32] Berhubung dengan kandungan ekshibit-ekshibit yang dikepikan bagi perenggan 9 dan 10 itu, defendan pertama menghujahkan: E

- (a) TP2 adalah *print out* dari carian Suruhanjaya Syarikat Malaysia ('SSM') berhubung dengan 1MDB. Ia juga adalah *print out* dari laman web 1MDB yang mengandungi butiran tentang pengarah, objektifnya, misi, visi dan lain-lain maklumat latar belakang 1MDB; F
- (b) TP3 pula adalah artikel dan laporan tentang 1MDB yang dimuatkan dalam akhbar dan laman web. defendan pertama menyangkal hujah plaintif yang mempertikaikan kandungan TP2 dan TP3 di mana plaintif menghujahkan penerimaannya tertakluk kepada pembuktian kerana jika permohonan defendan pertama di lampiran 13 dibenarkan, plaintif akan dihalang haknya untuk menyoal balas pembuat TP2 dan TP3; dan G
- (c) nama wartawan yang menyediakan artikel-artikel dan nama akhbar/blog yang memuatkan laporan-laporan dalam TP3 ada tercatat pada artikel dan laporan tersebut. H

[33] Berdasarkan kes *Lee Chin Ho & Anor v Syed Hussein bin Salim Al-Attas & Anor* [2000] 4 MLJ 46, defendan pertama menghujahkan adalah menjadi suatu prinsip undang-undang bahawa apabila sesuatu dokumen itu dikepikan kepada affidavit, ianya akan menjadi sebahagian dari affidavit tersebut. Jadi I

A sumber maklumat, pembuatnya dan alasan mempercayai telah pun dinyatakan dengan jelas di dalamnya.

[34] Seterusnya berhubung dengan eksh TP2 dan TP3 ini, defendan pertama menghujahkan bahawa:

- B
- (a) beliau mempunyai pengetahuan peribadi dan mempunyai akses kepadanya;
 - (b) ianya berada dalam laman web 1MDB;
 - C (c) artikel dan laporan ini adalah luas penyebarannya dan terbuka kepada orang ramai;
 - (d) plaintif tidak pernah mempertikaikan kejujumannya; dan
 - (e) beliau hanya mengikrarkan bahawa butiran-butiran itu wujud tetapi tidak pernah mengikrarkan tentang kebenarannya.
- D

E [35] Akhir sekali defendan pertama menghujahkan permohonan plaintif hanyalah satu bantahan teknikal dan tidak di prejudiskan langsung. Isu-isu teknikal ini tidak lagi boleh menjadi asas kepada sesuatu bantahan berdasarkan kepada A 1A Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 dan prinsip kes *Abdul Hamid bin Jaafar (trading as sole proprietor as Bintang Enterprise) v Shamsiah dan Keluarga Sdn Bhd* [2004] 5 MLJ 349.

F [36] Berdasarkan kepada hujah-hujah di atas, defendan pertama memohon permohonan plaintif ini di tolak dengan kos.

ANALISA DAN PENEMUAN MAHKAMAH

G [37] Dua isu telah dikemukakan kepada mahkamah bagi mendapatkan keputusan.

H *Isu pertama: Sama ada permohonan di lampiran 13 (permohonan defendan pertama untuk membatalkan writ dan tuntutan plaintif di bawah A 18 k 19(1)(b) dan (d)) adalah satu permohonan interlokutori atau final application.*

I [38] Tuntutan plaintif terhadap defendan-defendan di dalam writ adalah berhubung dengan fitnah. Defendan pertama pula melalui permohonan di lampiran 13 (belum di dengar) telah memohon kepada mahkamah untuk membatalkan writ dan keseluruhan tuntutan plaintif. Adakah permohonan di lampiran 13 itu satu permohonan interlokutori atau *final application*?

[39] Sebagai panduan, mahkamah telah merujuk kepada kes *Ganad Media Sdn Bhd v Dato' Bandar Kuala Lumpur (No 1)* [2001] MLJU 683; [2002] 1

CLJ 700 di mana Abdul Malik Ishak J telah menyentuh ujian dan prinsip beberapa kes lain bagi memutuskan isu ini. A

[40] Yang Arif telah merujuk kepada kes Mahkamah Agung dalam *Perumahan Farlim (PG) Sdn Bhd & Ors v Cheng Hang Guan & Ors* [1989] 3 MLJ 223 di ms 227; [1989] 2 CLJ 967 di ms 975 di mana Lee Hun Hoe CJ (Borneo) menyatakan berhubung dengan definisi interlocutori: B

The object of the interlocutory interim injunction is to preserve matters in status quo until the case is tried. Such an injunction is therefore usually to framed as to continue in force until the hearing of the cause or until further order. It cannot be considered in argument as affecting the ultimate decision of a cause. In *Gilbert v Endean* [1878] 9 Ch D 259 at pp 268-269, the matter was clearly stated by Cotton LJ at p 268: C

... those applications only are considered interlocutory which do not decide the rights of parties, but are made for the purpose of keeping things in status quo till the rights can be decided, or for the purpose of obtaining some direction of the court as to how the cause is to be conducted, as to what is to be done in the progress of the cause for the purpose of enabling the court ultimately to decide upon the rights of the parties. D

[41] Yang Arif juga merujuk kepada ujian bagi menentukan sama ada sesuatu perintah itu interlocutori atau *final* dalam kes: E

Bozson v Altrincham Urban District Council [1903] 1 KB 547, ms 548 di mana Lord Alverstone berkata: F

Does the ... order, as made, finally dispose the rights of the parties? If it does, then I think it ought to be treated as a final order, but if it does not, it is then, in my opinion, an interlocutory order. G

[42] Yang Arif juga merujuk kepada kes *Salter Rex & Co v Ghosh* [1971] 2 QB 597 di mana Lord Denning MR tidak bersetuju dengan keputusan Lord Alverstone dan menyatakan: H

... the test to determine whether an order is final or interlocutory is in the nature of the application to the court, and not in regard to the nature of the order made. H

[43] Mahkamah telah meneliti kedua-dua kes berkenaan di mana walaupun satu keputusan kes tidak bersetuju dengan satu keputusan kes lain, mahkamah berpendapat bagi kes yang dibicarakan oleh mahkamah ini, ianya tidak bercanggah kerana membawa kesan yang sama ie tidak kira apa bentuk permohonan atau perintah, kesannya tetap sama kerana melibat hak pihak-pihak terlibat. I

- A [44] Merujuk kepada permohonan defendan pertama di lampiran 13 itu, ianya adalah satu permohonan untuk melupuskan terus tuntutan plaintif. Mahkamah berpendapat ianya adalah melibatkan hak plaintif untuk meneruskan kes beliau dan bukannya bersifat sementara.
- B [45] Dengan menguna pakai nas-nas di atas, mahkamah berpuas hati dan berpendapat bahawa permohonan di lampiran 13 adalah suatu *final order*.
- C *Isu kedua: sama ada butiran-butiran dalam perenggan 9 dan 10 serta eksh TP2 dan TP3 dalam afidavit sokongan yang diikrarkan defendan pertama pada 7 Mei 2015 (bagi permohonan defendan pertama di lampiran 13) itu mematuhi peruntukan A 41 k 5(2) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 bagi memutuskan ianya boleh dikeluarkan atau dihapuskan (expunge)*
- D Perenggan 9 dan eksh TP2
- [46] Defendan pertama memulakan ayat di perenggan 9 dengan berikrar seperti berikut:
- E Ucapan saya telah menyentuh antara lainnya, isu-isu berkenaan 1MDB. Tambahan itu, saya sesungguhnya percaya seperti berikut: ...
- F [47] Seterusnya dalam subperenggan 9.1–9.6, defendan pertama menyatakan (secara ringkas oleh saya) tentang penubuhan 1MDB, pemiliknya, objektif penubuhan, kepentingan Kerajaan Malaysia di dalamnya, peranan serta jawatan Perdana Menteri dalam 1MDB dan tanggungjawab/kewajipan Perdana Menteri terhadap 1MDB.
- G [48] Di akhir perenggan tersebut, defendan pertama menyatakan:
Kini di lampirkan kepada saya dan di tandakan secara kolektif sebagai eksibit ‘TP2’ adalah syarikat-syarikat dalam carian SSM atas 1MDB dan cetakan-cetakan relevan daripada laman web 1MDB.
- H Penemuan mahkamah:
- (a) mahkamah meneliti perenggan 9 ini dan mendapati bahawa defendan pertama tidak ada menyebut secara spesifik alasan beliau mempercayai kepada butiran dalam eksh TP2; dan
- I (b) meneliti kepada butiran-butiran dalam eksh TP2, mahkamah mendapati beberapa butiran dalam perenggan 9 tidak dinyatakan di dalam TP2. Butiran yang tidak dinyatakan dalam eksh TP2 tetapi di masukan dalam perenggan 9 oleh defendan pertama ialah di sub-perenggan 9.4, 9.5, 9.6(a) dan 9.6(b).

[49] Mahkamah berpendapat defendan pertama hanya membuat andaian sendiri kerana tidak dinyatakan siapa yang memberikan maklumat tersebut pada beliau atau mengemukakan affidavit dari orang tersebut. A

[50] Aturan 41 k 5(2) Kaedah-Kaedah Mahkamah memperuntukkan: B

5(2) An affidavit sworn for the purpose of being used in interlocutory proceedings may contain statements of information of belief with the sources and grounds hereof.

[51] Mahkamah merujuk dan mengguna pakai prinsip kes *Dynacast (S) Pte Ltd v Lim Meng Siang & Ors* di mana dalam kes tersebut Chao Hick Tin JC di ms 459 menyatakan: C

In *Re FL Young Manufacturing Company Ltd* [1900] 2 Ch 753 it was held that an affidavit of information and belief, not stating the source of the information and belief, was irregular and therefore inadmissible as evidence. D

[52] Dalam kes *Savings and Investment Bank Ltd v Gasco Investments (Netherlands) BV* di ms 282 diputuskan: E

Rule 5(2), by its including statements of information or belief, plainly allows the adduction of hearsay. It also allows a statement of belief, that is to say, an opinion; but in its context that belief must that of the deponent, and such statements will have no probative value unless the sources and grounds of the information and belief are revealed. F

[53] Berdasarkan kepada nas-nas di atas, mahkamah berpuas hati bahawa butiran dalam eksh TP2 adalah keterangan dengar cakap. Keterangan dengar cakap ini bukanlah suatu keterangan yang boleh diterima pakai (*admissible*) kerana keperluan dalam A 41 k 5(2) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 perlu di patuhi dengar ketat memandangkan permohonan defendan pertama di lampiran 13 adalah satu *final order*. G

Perenggan 10 dan eksh TP3

[54] Defendan pertama di perenggan 10 memulakan ikrarnya dengan menyatakan: H

Isu-isu operasi, perniagaan dan kewangan 1MDB adalah isu-isu yang telah dikemukakan ('put forward') oleh media massa dan telah mendapat publisiti sebagai isu-isu penting tentang kepentingan kewangan, isu-isu tersebut adalah, inter alia, seperti berikut ... I

[55] Seterusnya dalam sub-perenggan 10.1 hingga 10.6, defendan pertama menyatakan (secara ringkas oleh saya) isu-isu kewangan 1MDB seperti hutang,

A pinjaman, pelaburan dan sebagainya. Kenyataan ini dibuat oleh defendan pertama berdasarkan kepada artikel dan laporan yang diperolehi dari akhbar, blog dan sebagainya yang dikepilkan sebagai eksh TP3.

B [56] Defendan pertama menghujahkan bahawa nama wartawan dan nama akhbar/blog yang memuatkan laporan-laporan dalam TP3 ada tercatat pada artikel dan laporan tersebut.

C [57] Berhubung dengan hujah defendan pertama ini, mahkamah telah merujuk kepada prinsip dalam kes *Karpal Singh v Sultan of Selangor* [1988] 1 MLJ 64 di mana di ms 65 Abdul Hamid CJ menyatakan:

D Before I consider the grounds, I would, in passing, observe that the sole foundation of the Originating Summons is the statement allegedly made by the Sultan as reported in the New Straits Times and The Star newspaper on July 27, 1987. There is no affidavit before the Court affirmed to by the reporter concerned stating that he heard the Sultan made such statement. The press reports of what the Sultan is reported to have said would appear to be inadmissible as hearsay.

E [58] Meneliti kepada permohonan defendan pertama di lampiran 13 tersebut, mahkamah mendapati tiada apa-apa affidavit dikemukakan oleh pembuat artikel dan laporan dalam eksh TP3. Mahkamah berpendapat oleh kerana tiada affidavit tersebut, tiada cara bagi mahkamah untuk memastikan sama ada apa yang dinyatakan dalam TP3 itu dibuat oleh wartawan atau pemilik akhbar/blog berkenaan atau orang lain.

F [59] Juga ianya tidak mematuhi kepada keperluan di bawah A 41 k 5(2) Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012.

G [60] Sehubungan dengan itu berdasarkan kepada nas-nas di atas, mahkamah memutuskan bahawa artikel dan laporan dalam eksh TP3 adalah satu keterangan dengar cakap. Dan keterangan dengar cakap ini adalah keterangan yang tidak boleh di terima (*inadmissible*) terutamanya dalam permohonan defendan pertama di lampiran 13.

H KEPUTUSAN

I [61] Berdasarkan kepada ulasan dan alasan di atas, mahkamah dengan ini membenarkan permohonan plaintif di bawah A 41 k 5(2) dan A 92 k 4 Kaedah-Kaedah Mahkamah 2012 di lampiran 15 iaitu perenggan 9 dan 10 serta eksh TP2 dan TP3 dari affidavit sokongan defendan pertama di lampiran 13 di keluarkan/dihapuskan (*expunged*).

[62] Kos dalam kausa.

Permohonan plaintif dibenarkan.